والياء فيه مصدرية قالمضاف والمضاف اليه خبر المبتدا وهو جبار
چيز فلفظ بود بمعنى است يعنى اربعة للاشياء اثار وعلامات
للشقاوته وهى الجهالة والتكاسل وعدم الظهير والمعين والخاسة
جاهلى وكاهلى سخت بود هم تكاسل هم جهل سخت تلك در
الياء فى جاهلى مصدرية ولذا فى كاهلى واما فى سختى فرمى زائدة
واما التى بها القافية ولفظ سخت بمعنى الصعب يعنى الاول
الجهالة والثانى التكاسل وهما صعب وعسير فى كسر وتمسى
هر جبار شد بى كسى وناكسى بوجبار در لفظ بى وكذا لفظ نا حرف
نفى والياء فى مدحوله مصدرية يعنى الثالث ان يكون بلا ظهير ولا
معين والرابع الخ لمته فالجملة كانت اربعة بخت بد را بن هم اثار
شد بخت بد بالجوزة يوثر اثار در بخت مضاف الى بد يعنى كان
هذه الاشياء الاربعة اثارا وعلامة للشقاوة اقول لما عد الاثار
المذكورة شرع فى بيان اضدادها والفصائح فقال هر كه در بند
عبادت بيشود لكل اصحاب عباد تدخ اولو رتبة كان او من شكر فى قيد
العبادة والاعمال الصالحة بى شك از اهل سعادت ميشود بلا شك
اول اهل سعادت تدخ اولو رتبة يعنى يكون من اهل السعادة بلا ريب
ولا شك قوله تعالى ان الذين امنوا وعملوا الصالحات كانت لهم جنات

الفردوس ترجمه

نزلا الاية بيت بنك وبد چونى همى بيايد مرده خنك ان كس
كه كوى نيكى برده برهواى خود فدم هر كونهاد كه هواسى وكوشة
اياق نهاد • هواى مضاف الى خود ولفظ كو اصله كه او ثم اتصل
للوزن والضمير راجع الى كه فى هر كه ولفظ نهاد ماضى من نهادن وفاعل
الضمير المذكور ولفظ قدم يعنى من وضع القدم على هواه ومنع نفسه
على تطليبه من تواند كرد با نفساك جهاد ممكن او لو رنفسك اعنك
جهاد ولفظ مصدر مرخم والكاف اللحق فى نفسك للتصغير والتحقير
يعنى يمكن له ان يجعل جهاد مع النفس الحقير والدنى فهذا هو الجهاد
والاكبر واما الجهاد مع الكفار فهو جهاد اصغر لانه مفقود والكل وذلك
لا يتيسر الكل بل من يجاهد معها قليل بل اقل هر كه باند در جهان با خود
خورد كه كندين كل وخواب ايلدوز رخود بضم الخاء والميم تصدر مرخم
مرخوردن واما هنا الخاء مفتوحة للقافية يعنى كل من كان مع النوم
والاكل وتعويدهما ولم يسع بالعبادات در قيامت بنود شرمنده
كذر البن عقبا دانتند نكذر بنود مضارع منفى والضمير راجع الى كه
ولفظ زانتش بفتح الزاء وسكون الهمزة فى تقدير ازانتش ثم اتصل
للوزن ولفظ كذر مصدر مرخم من كوشتين يعنى لا يكون له يوم القيمة
مرور او خلاصا من نار الجحيم زو كردانا زمراد ازرو هر مراد او در دنيا



Copyright © King Saud University

Created with PDFsharp 1.2.1269-g (www.pdfsharp.com)